

Allegato A

V Liceo Classico

Elaborati di Indirizzo assegnati ai candidati esterni

Come per i candidati interni, i discenti hanno ricevuto tramite posta elettronica una traccia per lo sviluppo dell'elaborato di indirizzo, da discutere in prima battuta, durante l'esame orale.

Secondo quanto dispongono le norme in vigore (D.lgs. 62/2017, art. 17, c 4 e c 7 DM 769/2018 con l'allegato Quadro di riferimento relativo al Liceo classico), la seconda prova scritta era tesa ad accertare la comprensione globale e puntuale del testo, attraverso il riconoscimento delle strutture morfosintattiche e la comprensione del lessico specifico, la ricodificazione e la resa in italiano, la padronanza della lingua d'arrivo, e la correttezza e la pertinenza delle risposte alle domande che accompagnano il/i testo/i.

La prova che hanno ricevuto i candidati, mutuata sulla scorta della normativa suddetta, si presenta come una prova pluridisciplinare, con traduzione di un testo in lingua latina o greca, seguita da un testo nell'altra lingua (non oggetto di traduzione), accompagnato da traduzione a fronte in italiano.

Quest'ultimo è confrontabile con il primo per rinvii, collegamenti, analogie. Il testo da tradurre è corredato di un titolo e di una breve introduzione sull'opera e sull'autore; è inoltre preceduto e seguito da una parte in italiano (pre-testo e post-testo), che dà la possibilità al candidato di accostarsi a un passo in lingua non avulso da un contesto e soprattutto di dialogare con esso non limitandosi a un lavoro tecnico di traduzione, permettendo al candidato di inquadrare il significato del brano proposto in una dimensione testuale più ampia e favorirne la comprensione.

I due testi sono corredati da tre quesiti, che saggiano la piena comprensione del testo da parte del candidato, attraverso la capacità di analisi linguistica e/o stilistica, le conoscenze culturali utili ad approfondire, con opportuni riferimenti, i temi introdotti dai testi, la competenza di collegare il passo tradotto al contesto della produzione letteraria dell'autore, allo scenario storico-culturale dell'epoca a cui il testo appartiene, al genere letterario di appartenenza, anche attraverso il confronto con altri autori.

Accanto alla comprensione e all'interpretazione del brano, all'analisi linguistica, stilistica ed eventualmente retorica, è richiesto un ulteriore approfondimento multidisciplinare ed una eventuale riflessione personale, nella prospettiva di attualizzazione dei temi delle civiltà classiche.

Di seguito sono riportati i titoli degli elaborati, ordinati secondo l'ordine in elenco degli allievi.

N°	Titolo dell'elaborato
1	L'educazione di un tempo (Cicerone/Isocrate)
2	Epidemie e pandemie nell'antichità (Ammiano Marcellino/Tucidide)
3	Qualità di un oratore: riflessioni sulla decadenza dell'eloquenza antica (Tacito/Plutarco)
4	Studiare non basta: l'importanza della concretezza e dell'esperienza pratica (Quintiliano/Platone)

Il coordinatore di classe

